



## RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

### Mesur Arfaethedig ynghylch Plant a Theuluoedd (Cymru) Proposed Children and Families (Wales) Measure

Mae'r gwelliannau â \* ar eu bwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu  
Amendments marked \* are new or have been altered

---

Caiff y Mesur ei ystyried yn y drefn a ganlyn –  
The Measure will be considered in the following order –

Sections 1-11	Adrannau 1-11
Sections 13-48	Adrannau 13-48
Sections 49-57	Adrannau 49-57
Sections 59-64	Adrannau 59-64
Schedule 1	Atodlen 1
Section 65	Adran 65
Schedule 2	Atodlen 2
Sections 66-68	Adrannau 66-68
New Sections	Adrannau Newydd
Long Title	Teitl Hir

---

**Mark Isherwood**

**60**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 1, page 7, after line 1, insert –

- ‘() to ensure that no child grows up in a household where 10% or more of the household income is spent on fuel to keep their home warm;’.

Adran 1, tudalen 6, ar ôl llinell 1, ychwanegwch –

- ‘() sicrhau nad oes unrhyw blentyn yn cael ei fagu ar aelwyd lle y caiff 10% neu fwy o incwm yr aelwyd ei wario ar danwydd i gadw ei gartref yn gynnes;’.

**Mark Isherwood**

**69**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 1, page 7, line 16, leave out ‘Regulations may’, and insert ‘The Welsh Ministers must, by regulations,’.

Adran 1, tudalen 7, llinell 17, gadewch allan ‘Caiff rheoliadau’ ac yn ei le rhowch ‘Rhaid i Weinidogion Cymru, drwy reoliadau,’.

**Mark Isherwood**

**68**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 1, page 7, line 18, leave out subsection (6).

Adran 1, tudalen 7, llinell 19, gadewch allan is-adran (6).

**Jenny Randerson**

**39**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 2, page 8, after line 24, insert –

- ‘() Regulations made under subsection (5) may also provide for factors (“performance indicators”) by reference to which a Welsh authority’s progress in achieving the objectives chosen by the authority under subsection (1)(a) or specified in regulations referred to in subsection (1)(b) can be measured.
- ( ) Regulations may specify different performance indicators –
  - ( ) for different objectives;
  - ( ) for different authorities or descriptions of authorities;
  - ( ) to apply at different times.’.

Adran 2, tudalen 8, ar ôl llinell 25, ychwanegwch -

- '() Caiff rheoliadau a wneir o dan is-adran (5) hefyd ddarparu ar gyfer ffactorau ("dangosyddion perfformiad") y gellir eu defnyddio i fesur cynnydd awdurdod Cymreig wrth gyflawni'r amcanion a ddewisir gan yr awdurdod o dan is-adran (1)(a) neu a bennir mewn rheoliadau y cyfeirir atynt yn is-adran (1)(b).
- () Caiff rheoliadau bennu dangosyddion perfformiad gwahanol -
  - () ar gyfer gwahanol amcanion;
  - () ar gyfer gwahanol awdurdodau neu wahanol ddisgrifiadau o awdurdodau;
  - () i fod yn gymwys ar adegau gwahanol.'

**Mark Isherwood**

67

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 3, page 8, after line 34, insert -

- '() In preparing their strategies Welsh authorities are to ensure that the interests of the child are first and paramount.'

Adran 3, tudalen 8, ar ôl llinell 35, ychwanegwch -

- '() Wrth baratoi eu strategaethau, mae awdurdodau Cymreig i sicrhau mai buddiannau'r plentyn yw'r peth pennaf a phwysicaf.'

**Jenny Randerson**

40

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 3, page 8, after line 37, insert-

- '() relevant voluntary organisations, and'.

Adran 3, tudalen 8, ar ôl llinell 38, ychwanegwch-

- '() sefydliadau gwirfoddol perthnasol, a'.

**Jenny Randerson**

41

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 3, page 9, after line 7, insert -

- '() The Welsh Ministers must each year -
  - () publish an interim report containing an assessment of the extent to which -
    - () the objectives contained in their strategy for contributing to the eradication of child poverty have been achieved, and
    - () if an objective has not been achieved, progress that has been made towards achieving the objective;
  - () place the report before an appropriate committee established under section 28 of the 2006 Act.'

Adran 3, tudalen 9, ar ôl llinell 9, ychwanegwch –

- ‘() Rhaid i Weinidogion Cymru bob blwyddyn –
  - () cyhoeddi adroddiad dros dro sy’n cynnwys asesiad –
    - () i ba raddau y cyflawnwyd yr amcanion sydd yn eu strategaeth i gyfrannu at ddileu tlodi plant, a
    - () os na chyflawnwyd un o’r amcanion, i ba raddau y gwnaed cynnydd tuag at gyflawni’r amcan;
    - () gosod yr adroddiad gerbron pwyllgor priodol a sefydlwyd o dan adran 28 o Ddeddf 2006.’.

**Jenny Randerson**

**42**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 5A, page 11, after line 21, insert –

‘() a Further Education Institution.’.

Adran 5A, tudalen 11, ar ôl llinell 22, ychwanegwch –

‘() Sefydliad Addysg Bellach.’.

**Jenny Randerson**

**43**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 9A, page 13, after line 33, insert –

‘() Play opportunities secured in accordance with subsection (3) shall be appropriate for the age of the children wishing to access them.’.

Adran 9A, tudalen 13, ar ôl llinell 33, ychwanegwch –

‘() Rhaid i gyfleoedd chwarae a sicrheir yn unol ag is-adran (3) fod yn briodol ar gyfer oedran y plant sydd am fanteisio arnynt.’.

**Mark Isherwood**

**59**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 9A, page 14, line 8, leave out ‘includes any recreational activity’, and insert ‘encompasses (but is not limited to) children’s behaviour which is freely chosen, personally directed and intrinsically motivated and performed for no external goal or reward’.

Adran 9A, tudalen 14, llinell 8, gadewch allan ‘unrhyw weithgaredd hamdden’ a rhowch yn ei le ‘(ond nid yw wedi’i gyfyngu i) ymddygiad gan blant a hwnnw’n gwbl wirfoddol, yn dilyn cyfeiriad a ddewisir yn bersonol, yn bod er ei fwyn ei hun ac yn cael ei gyflawni heb unrhyw nod na gwobr allanol’.

**Jenny Randerson**

44

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 9A, page 14, line 10, leave out 'and'.

Adran 9A, tudalen 14, llinell 9, gadewch allan 'ac'.

**Jenny Randerson**

45

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 9A, page 14, line 10, after 'quality', insert 'and accessibility'.

Adran 9A, tudalen 14, llinell 10, ar ôl 'ansawdd', ychwanegwch 'a hygyrchedd'.

**Mark Isherwood**

58

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 9B, page 14, after line 19, insert –

'( ) In this section, "participation by children" means involvement of children in decisions, planning and evaluation of actions which might affect them.'

Adran 9B, tudalen 14, ar ôl llinell 19, ychwanegwch –

'( ) Yn yr adran hon, ystyr "plant i gymryd rhan" yw cynnwys plant wrth wneud penderfyniadau, wrth gynllunio ac wrth werthuso camau pan all y pethau hynny effeithio arnynt.'

**Brian Gibbons**

24

Section 9C, page 14, line 26, leave out '9, section 9A and section'.

Adran 9C, tudalen 14, llinell 26, gadewch allan '9, adran 9A ac adran'.

**Brian Gibbons**

25

Section 9E, page 15, line 30, leave out '9, section 9A or section'.

Adran 9E, tudalen 15, llinell 31, gadewch allan '9, adran 9A neu adran'.

**Brian Gibbons**

3

Section 9E, page 15, after line 38, insert –

'( ) The power in subsection (1)(b) does not include power –

- (a) to require a person to produce any document or record in respect of which a claim to legal professional privilege could be maintained in legal proceedings, or
- (b) to take copies of such a document or record or to remove it.'

Adran 9E, tudalen 15, ar ôl llinell 39, ychwanegwch –

- ‘( ) Nid yw’r pŵer yn is-adran (1)(b) yn cynnwys pŵer –
- (a) i’w gwneud yn ofynnol i berson ddangos unrhyw ddogfennau neu gofnodion y gellid cynnal hawliad am fraint broffesiynol gyfreithiol mewn cysylltiad â hwy mewn achos cyfreithiol, neu
  - (b) i gymryd copïau o ddogfennau neu gofnodion o’r fath neu eu symud oddi yno.’.

**Brian Gibbons**

26

Section 9F, page 16, line 26, leave out ‘9, section 9A or section’.

Adran 9F, tudalen 16, llinell 31, gadewch allan ‘9, adran 9A neu adran’.

**Brian Gibbons**

27

Section 9F, page 16, line 30, leave out ‘9, section 9A or section 9B;’ and insert ‘9B; or’.

Adran 9F, tudalen 16, llinell 36, gadewch allan ‘9, adran 9A neu adran 9B;’ ac ychwanegwch ‘9B; neu’.

**Brian Gibbons**

28

Section 9F, page 17, line 4, leave out ‘9, section 9A or section’.

Adran 9F, tudalen 17, llinell 6, gadewch allan ‘9, adran 9A neu adran’.

**Brian Gibbons**

4

Section 9F, page 17, after line 9, insert –

- ‘( ) The power in subsection (1) does not include power to require the provision of information, documents or records in respect of which a claim to legal professional privilege could be maintained in legal proceedings.’.

Adran 9F, tudalen 17, ar ôl llinell 10, ychwanegwch –

- ‘( ) Nid yw’r pŵer yn is-adran (1) yn cynnwys y pŵer i’w gwneud yn ofynnol i roi gwybodaeth, dogfennau neu gofnodion y gellid cynnal hawliad am fraint broffesiynol gyfreithiol mewn cysylltiad â hwy mewn achos cyfreithiol.’.

**Mark Isherwood**

65

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 26, page 23, after line 18, insert –

- ‘( ) conditions for re-registration, including (among other things) the undertaking of appropriate training or re-training.’.

Adran 26, tudalen 23, ar ôl llinell 18, ychwanegwch–

- ‘( ) amodau ar gyfer ailgofrestru, gan gynnwys (ymysg pethau eraill) cael hyfforddiant neu ailhyfforddiant priodol.’.

**Brian Gibbons**

**29**

Section 30, page 25, line 32, after 'section' at the second place where it appears, insert '28 or'.  
Adran 30, tudalen 25, llinell 32, ar ôl 'adran' yn yr ail le y mae'n ymddangos, ychwanegwch '28 neu'.

**Brian Gibbons**

**2**

Section 35A, page 30, after line 34, insert –

- ( ) The powers in paragraphs (b) and (c) of subsection (1) do not include power –
- (a) to require a person to produce any record or document in respect of which a claim to legal professional privilege could be maintained in legal proceedings, or
  - (b) to take copies of such a record or document or to seize and remove it.

Adran 35A, tudalen 30, ar ôl llinell 35, ychwanegwch –

- ( ) Nid yw'r pŵer ym mharagraffau (b) ac (c) yn is-adran (1) yn cynnwys pŵer –
- (a) i'w gwneud yn ofynnol i berson ddangos unrhyw ddogfennau neu gofnodion y gellid cynnal hawliad am ffraind broffesiynol gyfreithiol mewn cysylltiad â hwy mewn achos cyfreithiol, neu
  - (b) i gymryd copïau o ddogfennau neu gofnodion o'r fath neu i ymafael ynddynt a'u symud oddi yno'.

**Brian Gibbons**

**30**

Section 35A, page 31, line 13, leave out '41' and insert '35'.

Adran 35A, tudalen 31, llinell 15, gadewch allan '41' ac ychwanegwch '35'.

**Mark Isherwood**

**63**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 40, page 33, after line 35, insert –

- ( ) provision for any person who has been issued with a penalty notice to appeal against the decision;
- ( ) provision as to the procedure to be followed in respect of an appeal;

Adran 40, tudalen 33, ar ôl llinell 36, ychwanegwch –

- ( ) darparu i unrhyw berson sydd wedi cael hysbysiad o gosb i apelio yn erbyn y penderfyniad;
- ( ) darparu o ran y gweithdrefnau sydd i'w dilyn wrth apelio;

**Mark Isherwood**

66

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 50, page 37, after line 18, insert –

- ( ) Before assigning family support functions to an integrated family support team in accordance with subsection (1), the local authority must consult with such persons as they consider appropriate including (among others) representatives of relevant voluntary organisations.’

Adran 50, tudalen 37, ar ôl llinell 20, ychwanegwch –

- ( ) Cyn pennu swyddogaethau cymorth i deuluoedd i dîm integredig cymorth i deuluoedd yn unol ag is-adran (1), rhaid i’r awdurdod lleol ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y mae o’r farn eu bod yn briodol gan gynnwys (ymhlith eraill) gynrychiolwyr y cyfryw sefydliadau gwirfoddol perthnasol ag y mae’r awdurdod lleol o’r farn eu bod yn briodol.’

**Brian Gibbons**

31

Section 50, page 38, line 2, leave out ‘either’ and insert ‘each’.

Adran 50, tudalen 38, llinell 2, gadewch allan ‘y naill neu’r llall’ ac ychwanegwch ‘pob un’.

**Brian Gibbons**

32

Section 50, page 38, line 5, after ‘child’ insert ‘or the parents’.

Adran 50, tudalen 38, llinell 5, ar ôl ‘plentyn’ ychwanegwch ‘neu’r rhieni’.

**Brian Gibbons**

33

Section 50, page 38, leave out lines 6 to 8 and insert –

- ( ) individuals who are about to become the parents of a child in circumstances where subsection [ ] applies and, if the local authority thinks it appropriate, any other individual connected with the individuals who are about to become the parents of that child.
- ( ) This subsection applies if the local authority is of the opinion that the child is likely to be a child in need if the individual becomes the parent of that child.’

Adran 50, tudalen 38, gadewch allan linellau 6 i 8 ac ychwanegwch –

- ( ) unigolion sydd ar fin dod yn rhieni i blentyn o dan amgylchiadau pan fo is-adran [ ] yn gymwys ac, os yw’r awdurdod lleol o’r farn ei bod yn briodol unrhyw unigolyn arall sy’n gysylltiedig â’r unigolion sydd ar fin dod yn rhieni i’r plentyn hwnnw.
- ( ) Mae’r is-adran hon yn gymwys os yw’r awdurdod lleol o’r farn bod y plentyn yn debygol o fod yn blentyn mewn angen os bydd yr unigolyn yn dod yn rhiant i’r plentyn hwnnw.’



**Jenny Randerson**

**46**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 50, page 38, after line 14, insert –

- ‘() Before making any regulations under subsection (9) the Welsh Ministers must consult such persons as they consider appropriate.’.

Adran 50, tudalen 38, ar ôl llinell 15, ychwanegwch –

- ‘() Cyn gwneud unrhyw reoliadau o dan is-adran (9) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y maent o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Jenny Randerson**

**47**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 51, page 39, after line 23, insert –

- ‘() Before making any regulations under subsection (2) the Welsh Ministers must consult such persons as they consider appropriate.’.

Adran 51, tudalen 39, ar ôl llinell 26, ychwanegwch –

- ‘() Cyn gwneud unrhyw reoliadau o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y maent o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Mark Isherwood**

**57**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 52, page 39, after line 32, insert –

- ‘() Before appointing persons to an integrated family support team under subsection (2), the local authority must consult such persons as it considers appropriate.’.

Adran 52, tudalen 39, ar ôl llinell 35, ychwanegwch –

- ‘() Cyn penodi personau i dîm integredig cymorth i deuluoedd o dan is-adran (2), rhaid i’r awdurdod lleol ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y mae o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Mark Isherwood**

**56**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 53, page 40, after line 23, insert –

- ‘() Before appointing members to a board under subsection (5), the local authority must consult such persons as it considers appropriate.’.

Adran 53, tudalen 40, ar ôl llinell 25, ychwanegwch –

- ‘() Cyn penodi aelodau i fwrdd o dan is-adran (5), rhaid i’r awdurdod lleol ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y mae o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Jenny Randerson**

48

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 54, page 40, after line 34, insert –

- ‘( ) to ensure that the integrated family support teams to which they relate undertake their functions in such a way that due regard is had to the views of relevant voluntary organisations.’.

Adran 54, tudalen 40, ar ôl llinell 37, ychwanegwch –

- ‘( ) sicrhau bod y timau integredig cymorth i deuluoedd y maent yn ymwneud â hwy yn ymgymryd â’u swyddogaethau yn y fath fodd fel bod sylw dyladwy yn cael ei roi i safbwyntiau sefydliadau gwirfoddol perthnasol.’.

**Jenny Randerson**

49

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 54, page 40, after line 36, insert –

- ‘( ) Prior to making any regulations under subsection (2) the Welsh Ministers must consult such persons as they consider appropriate.’.

Adran 54, tudalen 40, ar ôl llinell 39, ychwanegwch –

- ‘( ) Cyn gwneud unrhyw reoliadau o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y maent o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Mark Isherwood**

64

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 55, page 41, after line 3, insert –

- ‘( ) referral of cases to integrated family support teams;’.

Adran 55, tudalen 41, ar ôl llinell 3, ychwanegwch –

- ‘( ) atgyfeirio achosion i dimau integredig cymorth i deuluoedd;’.

**Jenny Randerson**

50

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 55, page 41, after line 12, insert –

- ‘( ) Before making any regulations under subsection ( ) the Welsh Ministers must consult such persons as they consider appropriate.’.

Adran 55, tudalen 41, ar ôl llinell 12, ychwanegwch –

- ‘( ) Cyn gwneud unrhyw reoliadau o dan is-adran ( ) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â’r cyfryw bersonau ag y maent o’r farn eu bod yn briodol.’.

**Jenny Randerson**

51

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 59, page 42, line 5, leave out 'matters', and insert 'duties'.

Adran 59, tudalen 42, llinell 4, gadewch allan 'materion', a rhwch yn ei le 'dyletswyddau'.

**Jenny Randerson**

52

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 59, page 42, after line 11, insert -

- ( ) providing annually to the authority a report containing a statement of the progress made in relation to paragraphs (a) to (c).
- ( ) The report referred to in paragraph [ ] may contain a statement of actions and timescales for the completion of any actions required to achieve progress in relation to the matters referred to in subsection [ ] (a) to (c).
- ( ) It shall be the duty of the local authority to provide the officer designated under subsection [ ] with such staff, accommodation and other resources as are in the officer's opinion, sufficient to allow the duties under subsection [ ] (a) to (c) to be performed.
- ( ) The officer designated under subsection [ ] must have significant and suitable experience in social work and hold a suitable recognised qualification.
- ( ) The local authority must take account of the report referred to in subsection [ ] and must ensure that any action required by the report is undertaken in compliance with any specified timescale.'

Adran 59, tudalen 42, ar ôl llinell 11, ychwanegwch -

- ( ) darparu adroddiad i'r awdurdod yn flynyddol yn cynnwys datganiad ar y cynnydd a wnaed mewn perthynas â pharagraffau (a) i (c).
- ( ) Caiff yr adroddiad y cyfeirir ato ym mharagraff [ ] gynnwys datganiad ar y camau gweithredu a'r amserlenni ar gyfer cwblhau unrhyw gamau sy'n ofynnol er mwyn sicrhau cynnydd mewn perthynas â'r materion y cyfeirir atynt yn is-adran [ ] (a) i (c).
- ( ) Dyletswydd yr awdurdod lleol yw darparu i'r swyddog a bennir o dan is-adran [ ] y staff, yr adeiladau a'r adnoddau eraill sy'n ddigonol, ym marn y swyddog, i gyflawni'r dyletswyddau o dan is-adran [ ] (a) i (c).
- ( ) Rhaid bod gan y swyddog a bennir o dan is-adran [ ] brofiad sylweddol ac addas ym maes gwaith cymdeithasol a rhaid iddo feddu ar gymhwyster addas, cydnabyddedig.
- ( ) Rhaid i'r awdurdod lleol ystyried yr adroddiad y cyfeirir ato yn is-adran [ ] a rhaid iddo sicrhau y cyflawnir unrhyw gam gweithredu sy'n ofynnol yn yr adroddiad yn unol ag unrhyw amserlen benodol.'

**Brian Gibbons**

5

Section 59A, page 42, line 14, leave out ‘a member of the child’s family (“the family member”)’ and insert ‘the child’s parent’.

Adran 59A, tudalen 42, llinell 15, gadewch allan ‘aelod o deulu’r plentyn (“yr aelod o’r teulu”)’ ac ychwanegwch ‘rhiant y plentyn’.

**Brian Gibbons**

6

Section 59A, page 42, line 20, leave out ‘family member’ and insert ‘parent’.

Adran 59A, tudalen 42, llinell 20, gadewch allan ‘yr aelod o’r teulu’ ac ychwanegwch ‘y rhiant’.

**Brian Gibbons**

7

Section 59A, page 42, line 28, leave out ‘family member’ and insert ‘parent’.

Adran 59A, tudalen 42, llinell 28, gadewch allan ‘aelod o’r teulu’ ac ychwanegwch ‘rhiant’.

**Brian Gibbons**

8

Section 59A, page 42, line 31, leave out ‘and in section 59B’.

Adran 59A, tudalen 42, llinell 31, gadewch allan ‘ac yn adran 59B’.

**Brian Gibbons**

10

Section 59A, page 42, after line 36, insert—

- ( ) In this section and in section 59B “parent”, in relation to a child, includes any individual—
  - (a) who is not a parent of the child but who has parental responsibility for the child, or
  - (b) who has care of the child.’.
- ( ) For the purposes of subsection [ ]—
  - (a) “parental responsibility” has the same meaning as in the Children Act 1989 (c.41);
  - (b) in determining whether an individual has care of a child, any absence of the child at a hospital, children’s home or foster placement and any other temporary absence is to be disregarded.’.

Adran 59A, tudalen 42, ar ôl llinell 36, ychwanegwch –

- '( ) Yn yr adran hon ac yn adran 59B mae “rhiant”, o ran plentyn, yn cynnwys unrhyw unigolyn –
  - (a) nad yw'n rhiant i'r plentyn ond sydd â chyfrifoldeb rhiant dros y plentyn, neu
  - (b) sydd â gofal y plentyn.'
- ( ) At ddibenion is-adran [ ] –
  - (a) mae i “cyfrifoldeb rhiant” yr ystyr a roddir i “parental responsibility” yn Neddf Plant 1989 (p.41);
  - (b) wrth benderfynu a yw unigolyn â gofal plentyn, mae unrhyw absenoldeb o ran y plentyn mewn ysbyty, cartref plant neu leoliad maeth ac unrhyw absenoldeb arall dros dro i'w anwybyddu.'

**Brian Gibbons**

9

Section 59A, page 43, line 1, leave out lines 1 to 3.

Adran 59A, tudalen 43, llinell 1, gadewch allan linellau 1 hyd at 4.

**Brian Gibbons**

11

Section 59B, page 43, line 5, leave out 'member of a child's family' and insert 'child's parent'.

Adran 59B, tudalen 43, llinell 7, gadewch allan 'aelod o deulu plentyn' ac ychwanegwch 'riant plentyn'.

**Brian Gibbons**

12

Section 59B, page 43, line 10, leave out 'family member' and insert 'parent'.

Adran 59B, tudalen 43, llinell 11, gadewch allan 'yr aelod o'r teulu' ac ychwanegwch 'y rhiant'.

**Brian Gibbons**

13

Section 59B, page 43, line 15, leave out 'family member' and insert 'parent'.

Adran 59B, tudalen 43, llinell 17, gadewch allan 'aelod o'r teulu' ac ychwanegwch 'rhiant'.

**Brian Gibbons**

14

Section 59B, page 43, line 17, leave out 'family member' and insert 'parent'.

Adran 59B, tudalen 43, llinell 18, gadewch allan 'aelod o'r teulu' ac ychwanegwch 'rhiant'.

**Jenny Randerson**

53

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 63, page 44, after line 20, insert –

“the 2006 Act” means the Government of Wales Act 2006 (c.32)’.  
Adran 63, tudalen 44, ar ôl llinell 30, ychwanegwch –

‘ystyr “Deddf 2006” (“the 2006 Act”) yw Deddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32)’.

**Jenny Randerson**

54

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Mark Isherwood**

Section 63, page 45, after line 1, insert –

“relevant voluntary organisation” is to be interpreted in accordance with section 74(2) of the 2006 Act;’.

Adran 63, tudalen 45, ar ôl llinell 3, ychwanegwch –

‘mae “sefydliad gwirfoddol perthnasol” (“relevant voluntary organisation”) i’w ddehongli yn unol ag adran 74(2) o Ddeddf 2006.’.

**Brian Gibbons**

34

Schedule 1, page 47, line 8, leave out ‘section 31’ and insert ‘sections 28 and 35B’.

Atodlen 1, tudalen 47, llinell 8, gadewch allan ‘section 31’ ac ychwanegwch ‘sections 28 and 35B’.

**Brian Gibbons**

35

Schedule 1, page 47, leave out lines 9 to 10 and insert –

‘Senior Courts Act 1981 (c.54)

( ) Amend the Senior Courts Act 1981 as follows.’.

Atodlen 1, tudalen 47, gadewch allan linellau 9 hyd at 10 ac ychwanegwch –

‘Deddf Uwchlysoedd 1981 (p.54)

( ) Diwygier Deddf Uwchlysoedd 1981 fel a ganlyn.’.

**Brian Gibbons**

38

Schedule 1, page 47, line 31 leave out paragraphs 8 to 9.

Atodlen 1, tudalen 47, llinell 31, gadewch allan baragraffau 8 hyd at 9.

**Brian Gibbons**

1

Schedule 1, page 48, after line 17, insert –

*‘Care Standards Act 2000 (c.14)*

- ( ) Amend the Care Standards Act 2000 as follows.
- ( ) In section 55(3)(e) –
  - (a) for “Assembly” in both places where it appears substitute “Welsh Assembly Government”;
  - (b) for “section 79T of that Act” substitute “section 34 of the Children and Families (Wales) Measure 2010”.

Atodlen 1, tudalen 48, ar ôl llinell 18, ychwanegwch –

*‘Deddf Safonau Gofal 2000 (p.14)*

- ( ) Diwygier Deddf Safonau Gofal 2000 fel a ganlyn.
- ( ) Yn adran 55(3)(e) –
  - (a) yn lle “Assembly” yn y ddau le lle y mae’n ymddangos rhodder “Welsh Assembly Government”;
  - (b) yn lle “section 79T of that Act” rhodder “section 34 of the Children and Families (Wales) Measure 2010”.

**Brian Gibbons**

15

Schedule 1, page 48, after line 27, insert –

*‘Education and Inspections Act 2006 (c.40)*

- ( ) Amend section 162 of the Education and Inspections Act 2006 (as amended by the Education (Wales) Measure 2009) as follows.
- ( ) In subsection (5A) –
  - (a) after paragraph (a) insert –
    - “(aa) make such provision as appears to them to be appropriate for the purpose of –
      - (i) repealing any reference in a Measure of the National Assembly for Wales to a children’s services authority (however expressed), and
      - (ii) replacing it, where it appears to them to be appropriate, with a reference (however expressed) to a Welsh local authority;”;
  - (b) in paragraph (b), after “paragraph (a)” insert “or paragraph (aa)”.

Atodlen 1, tudalen 48, ar ôl llinell 28, ychwanegwch –

‘Deddf Addysg ac Arolygiadau 2006 (p.40)

- ( ) Diwygier adran 162 o Ddeddf Addysg ac Arolygiadau 2006 (fel y’i diwygiwyd gan Fesur Addysg (Cymru) 2009) fel a ganlyn.
- ( ) Yn is-adran (5A) –
  - (a) ar ôl paragraff (a) ychwanegwch –
    - “(aa) make such provision as appears to them to be appropriate for the purpose of –
      - (i) repealing any reference in a Measure of the National Assembly for Wales to a children’s services authority (however expressed), and
      - (ii) replacing it, where it appears to them to be appropriate, with a reference (however expressed) to a Welsh local authority;”;
  - (b) ym mharagraff (b), ar ôl “paragraph (a)” ychwanegwch “or paragraph (aa)”’.

**Brian Gibbons**

**36**

Schedule 2, page 50, line 10, column 1, leave out ‘Police Act 1997 (c.50)’.

Atodlen 2, tudalen 50, llinell 10, colofn 1, gadewch allan ‘Deddf yr Heddlu 1997 (p.50)’.

**Brian Gibbons**

**37**

Schedule 2, page 50, line 10, column 2, leave out ‘Section 113F(a) and (b)..’.

Atodlen 2, tudalen 50, llinell 10, colofn 2, gadewch allan ‘Adran 113F(a) a (b)..’.

**Brian Gibbons**

**17**

Schedule 2, page 50, after line 12, column 1, insert ‘Childcare Act 2006 (c.21)’.

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 1, ychwanegwch ‘Deddf Gofal Plant 2006 (p.21)’.

**Brian Gibbons**

**18**

Schedule 2, page 50, after line 12, column 2, insert ‘In Schedule 2, paragraphs 5 to 18.’.

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 2, ychwanegwch ‘Yn Atodlen 2, paragraffau 5 i 18.’.

**Brian Gibbons**

**19**

Schedule 2, page 50, after line 12, column 1, insert ‘Education and Inspections Act 2006 (c.40)’.

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 1, ychwanegwch ‘Deddf Addysg ac Arolygiadau 2006 (p.40)’.



**Brian Gibbons**

20

Schedule 2, page 50, after line 12, column 2, insert 'Section 167.'

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 2, ychwanegwch 'Adran 167.'

**Brian Gibbons**

21

Schedule 2, page 50, after line 12, column 1, insert 'Education and Skills Act 2008 (c.25).'

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 1, ychwanegwch 'Deddf Addysg a Sgiliau 2006 (p.25).'

**Brian Gibbons**

22

Schedule 2, page 50, after line 12, column 2, insert 'Section 158.'

Atodlen 2, tudalen 50, ar ôl llinell 12, colofn 2, ychwanegwch 'Adran 158.'

**Mark Isherwood**

62

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

Section 66, page 45, after line 23, insert –

- ( ) A statutory instrument containing the first set of regulations made under section 9A and subsequent regulations made under section 9A(2)(a) may not be made unless a draft of the instrument has been laid before, and approved by a resolution of, the National Assembly for Wales.'

Adran 66, tudalen 45, ar ôl llinell 27, ychwanegwch –

- ( ) Ni cheir gwneud offeryn statudol sy'n cynnwys y set cyntaf o reoliadau a wneir o dan adran 9A a rheoliadau dilynol a wneir o dan adran 9A(2)(a) oni chafodd drafft o'r offeryn ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'i gymeradwyo ganddo drwy benderfyniad.'

**Brian Gibbons**

16

Section 67, page 45, after line 33, insert –

- ( ) Paragraphs [ ] to [ ] of Schedule 1 come into force on the day on which this Measure is approved by Her Majesty in Council.'

Adran 67, tudalen 45, ar ôl llinell 37, ychwanegwch –

- ( ) Daw paragraffau [ ] i [ ] o Atodlen 1 i rym ar y diwrnod y cymeradwyir y Mesur hwn gan Ei Mawrhydi yn y Cyfrin Gyngor.'

**Mark Isherwood**

55

**Gyda chefnogaeth / Supported by: Jenny Randerson**

To insert a new Section –

**(1) Interpretation**

For the purposes of this Part a child is taken to be living in poverty if the child lives in a household in the relevant income group referred to in section 1(3) or in a household in the relevant income group referred to in section 1(4).'

I ychwanegu Adran newydd –

**(1) Dehongli**

At ddibenion y Rhan hon, cymerir bod plentyn yn byw mewn tlodi os yw'r plentyn yn byw ar aelwyd yn y grŵp incwm perthnasol y cyfeirir ato yn adran 1(3) neu ar aelwyd yn y grŵp incwm perthnasol y cyfeirir ato yn adran 1(4).'

**Mark Isherwood**

61

To insert a new Section –

**(1) Local authority duties in respect of discontinuing play opportunities for children**

- (1) Where a local authority propose to discontinue any play opportunity in its area for children it must first publish information identifying –
  - (a) the nature of the proposed discontinuance; and
  - (b) the impact of the discontinuance on the sufficiency of play opportunities identified in accordance with the assessment made under section 9A.
- (2) In performing its duties under this section, a local authority must consider any objections to the proposed discontinuance made to it.'

I ychwanegu Adran newydd –

**(1) Dyletswyddau awdurdod lleol o ran dod â chyfleoedd chwarae i blant i ben**

- (1) Os bydd awdurdod lleol yn cynnig dod ag unrhyw gyfleoedd chwarae i blant i ben yn ei ardal, rhaid iddo yn gyntaf gyhoeddi gwybodaeth yn nodi –
  - (a) natur y bwriad i ddod â'r ddarpariaeth i ben; a
  - (b) effaith dod â'r ddarpariaeth i ben ar ba mor ddigonol yw'r cyfleoedd chwarae a nodwyd yn unol â'r asesiad a wnaed o dan adran 9A.
- (2) Wrth gyflawni ei ddyletswyddau o dan yr adran hon, rhaid i awdurdod lleol ystyried unrhyw wrthwynebiad a wneir iddo ynghylch y bwriad i ddod â'r ddarpariaeth i ben.'

**Brian Gibbons**

23

Long title, page 6, line 8, leave out 'the family members with whom they live' and insert 'their parents'.

Teitl hir, tudalen 6, llinell 8, gadewch allan 'aelodau o'r teulu y maent yn byw gyda hwy' ac ychwanegwch 'eu rhieni'.